

que V. no viene, porque no puede salir.—¿Porqué castiga V. á este niño?—Le castigo porque no me obedece, y que ensucia su ropa.—Si ensuciamos nuestros libros, el maestro nos va castigar.—Yo ensucio siempre los míos, y él no me castiga.—¿Quien le castiga á V.?—Mi padre, cuando no le obedezco.—Señores, les aviso á VV. que viene el maestro.—¿Cura á todos sus enfermos este médico?—Si no los cura todos, cura á muchos (de ellos).—Nosotros curamos todos los nuestros.—¿Los curan VV. todos?—Los buenos médicos curan siempre sus enfermos.—V. ensucia mis guantes.—¿Como puedo yo ensuciarlos? estan en el sombrero de V.—¿No los columbra V.?—Si, ahora los columbro.—Recibe V. mucho dinero de Pedro?—No mucho: todavía me debe cuatrocientos francos.—Debe á todos sus amigos; á mí me debe doscientos y cincuenta francos.—¿Cuanto debemos á nuestro mercader de paño?—Yo le debo ochenta francos, y V.?—Yo no le debo nada.—¿De donde recibe su paño?—Lo recibe de Francia y de Inglaterra.—¿Columbra V. algunas señoras en aquel bosque?—Si, las columbro, salen del bosque y se pasean á la orilla del rio.—¿Porqué castiga V. su criado?—Porque cuando recibe cartas para mí, las ensucia siempre.—¿Recibe V. muchas (de ellas)?—Recibo algunas (de ellas) de mi hermana.—Percibo algunas (de ellas) sobre la mesa ¿de donde vienen?—Vienen de Paris; recibo una (de ellas) todos los dias.—¿Puede V. conjugar el presente de indicativo de los verbos en *voir*?—Si, los conjugo con mi maestro.

(Composicion A, B, C.)

LECCION VIGÉSIMA TERCERA.—*Vingt-troisième Leçon.*

PRESENTE DE INDICATIVO DE LOS VERBOS EN RE. 1ª CLASE EN <i>andre, endre, ondre, erdre, ordre.</i>	INDICATIF PRÉSENT DES VERBOS EN RE. Ap. 160.
---	---

La terminacion *re* se cambia en *s, s, NADA, ons, ez, ent.*

<i>Derramar.</i>	<i>Répandre.</i>
<i>Vender</i>	<i>Vendre.</i>
<i>Responder</i>	<i>Répondre.</i>
<i>Perder.</i>	<i>Perdre.</i>

Morder.
¡Cuidado!
¡Cuidado! V. derrama el agua.
No derramo ninguna.
¿Quien derrama agua?
El criado derrama un poco (de ella).
¿Derramamos el vino?
Si, VV. lo derraman.
¿Vende V. mucho en su tienda?

Así así; no se vende mucho.

Así así.
¡Pierden VV. su tiempo en hablar!
No lo perdemos en hablar.
¿En qué lo pierden VV.?
El tiempo.
¿Respondo yo?
Respondemos á una carta
¿Me responde V. cuando le hablo?

Si, señora, le respondo.
¿A quien responden ellos?
Nos responden.
¿Muerde ese perro?
Muerde los mendicantes.
Pordiosero. Mendicante. Mendigo.

Mordre.
Prenez garde!
Prenez garde! vous répandez l'eau.
Je n'en répands pas.
Qui répand de l'eau?
Le domestique en répand un peu.
Répandons-nous le vin!
Oui, vous le répandez.
Vendez-vous beaucoup dans votre boutique?
Comme ça; on ne vend pas beaucoup.
Comme ça.
Perdez-vous votre temps à parler?
Nous ne le perdons pas à parler.
A quoi le perdez-vous!
Le temps (le tan).
Est-ce que je reponds?
Nous répondons à une lettre!
Me répondez-vous quand je vous parle?
Oui, madame, je vous répons.
A qui répondent-ils?
Ils nous répondent.
Ce chien mord-il? (mor-til).
Il mord les mendians.
Mendiant-e (men-dian).

CONVER. A.—*Répandez-vous* l'encre? — le vin? — quelque chose? — de l'eau sur vos vêtements? *En répandez-vous?* — sur la table? — sur votre papier? Que répandent ces enfants? *Vendez-vous* vos marchandises — votre drap? — beaucoup? *Me répondez-vous?* Lui —? Nous —? Leur —? A qui répondez-vous? *Est-ce que je vous reponds?* — leur —? — lui —? *Perdez-vous* votre temps? — vos leçons? — vos plumes? Que perdez-vous? *Ce chien mord-il?* — les mendians? — les enfants? Qui mord-il?

2ª CLASE EN AIRE. | 2ª CLASE EN AIRE. Ap. 171

La terminacion *aire* se cambia en *ais, ais, ait, aisons, aisez, aisent.*

<i>Gustarle á uno. Agradar. Placer.</i>	<i>Plaire.</i>
<i>Callar, callarse.</i>	<i>Taire, se taire.</i>

Disgustarle a uno. Desagradar
 ¿ Le gustan á V. estas flores ?
 Todas las flores me agradan.
 ¿ Agradan VV. al público ?
 Le agradamos.
 El público.
 Público-a.
 ¿ Le agrado yo á V. ?
 Mucho me agrada V.
 ¿ Le desagrada á V. este autor ?
 Me disgusta por su vanidad.
 Vanidad. Vano-a.
 ¿ Se callan VV. cuando hablo ?
 Si, señor, nos callamos.
Callar. Callarse.
Vivir gustoso. Estar gustoso. Tener gusto.
 ¿ Vive V. gustoso en Francia ?
 Vivo allá muy gustoso.
 Está gustoso allá su hermano de V. ?
 Está mas gustoso en España.
 ¿ Tienen VV. gusto en hablar mal ?
 No, no tenemos gusto en eso.
 Mal. El mal. Malo-a.
 ¿ En donde vive V. mas gustoso ?
 En Paris, señor, en Paris.

CONVER. B.—*Ces livres vous plaisent-ils ? — fleurs — elles ? — dames — elles ? Plaisez-vous à ces dames ? — au public ? — à cet auteur ? Vous plait-il ? Lui plaisez-vous ? Lui plaisons-nous ? Vous déplaît-il ? Pourquoi vous déplaît-il ? Déplaçons-nous à ces messieurs ? — au public ? — à ce marchand ? A qui déplaçons-nous ? Vous taisez-vous à présent ? — quand je parle ? — souvent ? Quand vous taisez-vous ? Vous plaisez-vous à Paris ? — Madrid ? — ici ? — à mal parler ? — à cela ? Où vous plaisez-vous ? A quoi — ? Vous plaisez-vous en France ? Vous y plaisez-vous ? Nous y plaisons-nous ? S'y plaisent-ils ? Où vous plaisez-vous le plus ?*

Allá léjos.
 Le veo allá léjos
 Léjos.
 Está muy léjos.

Déplaire.
 Ces fleurs vous plaisent-elles ?
 Toutes les fleurs me plaisent.
 Plaisez-vous au public ?
 Nous lui plaisons.
 Le public (pu-blik).
 Public, m., publique, f. Ap 23.
 Est-ce que je vous plais ?
 Vous me plaisez beaucoup.
 Cet auteur vous déplaît-il ?
 Il me déplaît par sa vanité.
 Vanité. Vain-e.
 Vous taisez-vous quand je parle ?
 Oui, monsieur, nous nous taisons.
Taire. Se taire.
Se plaire.
 Vous plaisez-vous en France ?
 Je m'y plais beaucoup.
 Votre frère s'y plait-il ?
 Il se plait plus en Espagne.
 Vous plaisez-vous à mal parler ?
 Non, nous ne nous plaisons pas à cela.
 Mal. Le mal-aux. Mauvais-e.
 Où vous plaisez-vous le plus ? Ap 221.
 À Paris, monsieur, à Paris.

Là-bas.
 Je le vois là-bas.
 Loin.
 Il est bien loin.

INDICATIVO.

3^a. CLASE EN AITRE.Múdese *aitre* en *ais, ais, ait, aissons, aissez, aissent.**Conocer.*

¿ Conocen VV. á este caballero ?
 No le conocemos.
 ¿ Quien le conoce ?
 Nuestros vecinos le conocen.
 ¿ Se conoce la causa de eso ?
 Todavía no se conoce.
 La causa. *Causar.*
Entender de.
 ¿ Entiende V. de pintura ?
 No mucho; pero entiendo de música.

¿ Entiende V. de ella ?

Pintura. Pintor. *Pintar*

Música. Músico.

Parecer. Desaparecer.

¿ Parece satisfecho el maestro ?
 Si, lo parece.

¿ Quien desaparece del cuarto ?
 Los discipulos desaparecen uno tras otro.

*Uno tras otro. Unos tras otros.**Reconocer.*

¿ Nos reconocen VV. ?
 Los reconocemos muy bien.
 ¿ Reconoce V. sus guantes ?
 No los reconozco.
 ¿ Entienden VV. de paño ?
 Si, entendemos de paño.

INDICATIF.

3^{me}. CLASSE EN AITRE. Ap. 175*Connaître.*

Connaissez-vous ce monsieur ?
 Nous ne le connaissons pas.
 Qui le connaît ?
 Nos voisins le connaissent.
 Connait-on la cause de cela ?
 On ne la connaît pas encore.
 La cause. *Causer.*
Se connaître en. S'y connaître.
 Vous connaissez-vous en peinture ?
 Pas beaucoup; mais je me connais en musique.

Vous y connaissez-vous ?

Peinture. Peintre. *Peindre.*

Musique. Musicien (mu-zi-cyin).

Paraître. Disparaître.

Le maître paraît-il satisfait ?

Oui, il le paraît.

Qui disparaît de la chambre ?

Les écoliers disparaissent l'un après l'autre.

*L'un après l'autre. Les uns après les autres.**Reconnaître.*

Nous reconnaissez-vous ?
 Nous vous reconnaissons très-bien.
 Reconnaissez-vous vos gants ?
 Je ne les reconnais pas.
 Vous connaissez-vous en drap ?
 Oui, nous nous y connaissons.

CONVER. C.—*Connaissez-vous ces dames ? — cet auteur ? — mademoiselle N ? — mon cousin ? — beaucoup de Français ? En connaissez-vous beaucoup ? — autant que moi ? Connaissez-vous ceux que je connais ? — celui qui paraît là-bas ? Vous connaissez-vous en musique ? — en peinture ? — en soie ? En quoi vous connaissez-vous ? Votre ami nous reconnaît-il ? — reconnaît-il sa mère ? La reconnaît-il ? Se connaît-il en musique ? S'y connaît-il ? Qui connaît cet homme ? Qui le*

reconnait? Le reconnaissez-vous? Vous connaît-il? Parait-il satisfait? Disparait-il à présent? Les écoliers disparaissent-ils? Comment disparaissent-ils?

EXERCICIO VIGÉSIMO TERCERO.—VINGT-TROISIÈME EXERCICE.

¿ Quien derrama el vino?—Perdro lo derrama.—¿ Pedro, porqué derrama V. el vino?—Yo no lo derramo.—¿ Derrama V. su tinta sobre su ropa?—No la derramo sobre mi ropa, la derramo sobre mi papel.—¿ Cuidado! V. derrama todo el vino.—Pero señor ¿ lo derramo yo sobre su ropa?—¿ Porqué no me responde V.?—No le respondo porqué V. no me habla.—¿ Vende V. todas sus mercaderías?—No las vendo todas, pero vendo (de ellas) muchas.—¿ Y en la tienda del vecino, se vende mucho?—Venden así así: sus mercaderías son malas.—¿ Responde V. á sus cartas?—Respondo á las de mi hermana.—¿ Me responde V. cuando le hablo?—Sí, señor, siempre.—¿ Me responde V. en frances?—Algunas veces, pero no siempre.—¿ Cuidado! este perro muerde!—¿ Muerde?—Sí; pero no muerde mas que á los pordioseros.—¿ Le gusta á V. este libro?—Me gusta.—¿ Señoras, les gustan á VV. las flores de mi jardín?—Nos agradan mucho: son muy hermosas.—¿ Agradan ellas á esta señorita?—No sé si le agradan; pero me desagradan mucho.—¿ Le agrada á V. este autor?—No, no me agrada.—¿ Porqué le desagrada á V.?—Porque tiene mucha vanidad.—¿ Y los hombres vanos no le agradan á V.?—Porqué se calla V.?—Me callo porque no quiero perder mi tiempo en hablar.—¿ Pierde V. su tiempo en morder esta manzana?—No la muerdo.—¿ Quien la muerde?—Esta niña.—¿ Vive V. gustoso en Francia?—Sí, muy gustoso vivo allá.—¿ En donde vive V. mas gustoso, en Paris ó en Madrid?—Me gusta Paris, pero vivo mas gustoso en Madrid, porque tengo muchos amigos allá.—¿ Conoce V. á estas señoritas?—Sí, las conozco, son Francesas.—¿ Conoce V. á muchas (de ellas)?—Conozco algunas (de ellas).—¿ Entiende de paño este hombre?—Sí, entiende de paño (de él); es mercader de paño.—¿ Entiende de pintura su amigo de V.?—No, no entiende de pintura (de ella); no es pintor.—¿ Entienden VV. de música?—Nosotros entende-

mos de música y de pintura.—¿ Conoce V. el caballero que está en la sala?—No le conozco.—Si, V. le conoce.—No le reconozco.—¿ Antonio, Antonio!—¿ Quien me llama?—Su amigo.—Pedro no reconoce á V.—¿ No me reconoce V.?—Sí, ahora reconozco á V.—V. no parece satisfecho.—No parezco satisfecho porque no lo estoy.—¿ Conozco la causa de eso?—No, todavía no la conoce V.

(Composicion A, B, C.)

LECCION VIGÉSIMA CUARTA.—Vingt-quatrième Leçon.

INDICATIVO PRESENTE.

4^a. CLASE EN UIRE.

Se cambia *re* en *s, s, t, sons, sez, sent*.

Instruir. Instruirse.
Conducir. Reducir.
Conducirse. Portarse.
Instruyo, instruyes, instruye.
Instruimos, instruis, instruyen.

Instruccion. Conducta.
¿ A quien instruye este maestro?
Nos instruye.
¿ Instruyen VV. á mis hermanos?
Los instruimos.
Quien instruye los pobres de la parroquia?
Los profesores del colegio los instruyen.
Profesor. Colegio.
Parroquia.
¿ Reciben su instruccion gratis?
A los pobres se los instruye gratis.
Gratis. De balde.
Como se portan VV. en el colegio?

Nos portamos siempre bien.
Por donde conduce V. á estos señores!

INDICATIF PRÉSENT.

4^{me}. CLASE EN UIRE. Ap. 177

Instruire. S'instruire.
Conduire. Réduire.
Se conduire.
J'instruis, tu instruis, il instruit.
N. instruisions, v. instruisez, ils instruisent.
Instruction (ins-truk-sion). Conduite.
Qui ce maître instruit-il?
Il nous instruit.
Instruisez-vous mes frères?
Nous les instruisions.
Qui instruit les pauvres de la paroisse?
Les professeurs du collège les instruisent.
Professeur. Collège (ko-lé-je).
Paroisse, f. (pa-roa-se).
Reçoivent-ils leur instruction gratis?
On instruit les pauvres gratis.
Gratis. Pour rien.
Comment vous conduisez-vous au collège?
Nous nous conduisions toujours bien.
Par où conduisez-vous ces messieurs!

Los conduzco por el puente.	Je les conduis par le pont.
¿Como se instruye V.?	Comment vous instruisez-vous?
Me instruyo con buenos libros.	Je m'instruis avec de bons livres.
Yo mismo me instruyo de todo.	Je m'instruis de tout moi-même.
Así su instruccion se reduce en leer.	Ainsi votre instruction se réduit à lire.

CONVER. A.—*Instruisez-vous* ces enfants? — les pauvres? — ceux de la paroisse? Les instruisez-vous gratis? *Les professeurs du collège* instruisent-ils les pauvres? — nous instruisent-ils? *Qui* instruisez-vous? — instruisons-nous? — instruit les pauvres? Les instruisez-vous gratis? Nous conduisons-nous bien? Se conduisent-ils bien? Qui se conduit bien? *Conduisez-vous ces dames* par le pont? — par le jardin? — par le bord de la rivière? Par où les conduisez-vous? Vous instruisez-vous vous-même? S'instruisent-ils eux-mêmes? Réduisez-vous votre instruction à lire de bons livres? Les professeurs du collège instruisent-ils gratis?

5^a. CLASE EN AINDRE, EINDRE, OINDRE. | 5^{ma}. CLASE EN AINDRE, EINDRE, OINDRE. Ap. 190.

Se cambia *ndre* en *ns, ns, nt, gnons, gnez, gment*.

<i>Compadecer, tener lástima.</i>	<i>Plaindre.</i>
¿Tienen VV. lástima de los pobres?	Plaignez-vous les pauvres?
Si, nos compadecemos de ellos.	Oui, nous les plaignons.
¿Se compadece V. de esta madre?	Plaignez-vous cette mère?
Si, tengo lástima de ella.	Oui, je la plains.
<i>Quejarse de.</i>	<i>Se plaindre de.</i>
¿Se queja V. de alguno?	Vous plaignez-vous de quelqu'un?
No me quejo de nadie.	Je ne me plains de personne.
<i>Alguien, alguno.</i>	<i>Quelqu'un</i> (kel-kun). Ap. 102.
<i>Nadie, ninguno.</i>	<i>Ne. .personne.</i> Ap. 103.
¿Se queja alguno de mí?	Quelqu'un se plaint-il de moi?
Nadie se queja de V.	Personne ne se plaint de vous.
<i>Pintar. Teñir.</i>	<i>Peindre. Teindre.</i>
¿Pinta bien este pintor?	Ce peintre peint-il bien?
¿Qué pinta V. ahora?	Que peignez-vous à présent?
Pinto el retrato de mi madre.	Je peins le portrait de ma mère.
¿Lo pinta V. al óleo?	Le peignez-vous à l'huile?
No pinto sino al óleo.	Je ne peins qu'à l'huile.

<i>Pintar al óleo.</i>	<i>Peindre à l'huile.</i>
<i>Teñir de. Hacer teñir de.</i>	<i>Teindre en. Faire teindre en.</i>
Hacer, hago, V. hace.	Faire, je fais, vous faites. Ap. 173.
¿Tiñe V. este paño de negro?	Teignez-vous ce drap en noir?
No, lo tiño de encarnado.	Non, je le teins en rouge.
Negro. Colorado, encarnado. Color.	Noir. Rouge. Couleur, f.
¿De qué color hace V. teñir sus guantes?	De quelle couleur faites-vous teindre vos gants?
Los hago teñir de negro.	Je les fait teindre en noir.
<i>Hacer teñir, mandar teñir.</i>	<i>Faire teindre.</i>

CONVER. B.—*Plaignez-vous* ces malades? — ces pauvres? — cette mère? Pourquoi plaignez-vous ces hommes? Plaignez-vous quelqu'un ici? Qui plaignez-vous? *Quelqu'un se plaint-i* de vous? — de nous? — d'eux? — du médecin? Qui se plaint de quelqu'un? Nous plaignons-nous de nos élèves? Peignent-ils bien? *Peignez-vous* à l'huile? — un portrait? En peignez-vous un? Le peignez-vous à l'huile? *Faites-vous teindre* votre habit? — votre drap? — vos gants? Les teignez-vous vous-même? De quelle couleur les faites-vous teindre? *Ces peintres peignent-ils* bien? — à l'huile? Comment conjuguez-vous les verbes plaindre, se plaindre, peindre, teindre? (conjugarlos).

La moda. De moda.	La mode. À la mode.
<i>Es mas de moda.</i>	<i>Il ó elle est plus à la mode.</i>
¿Es de moda el azul?	Le bleu est-il à la mode?
El colorado es mas de moda.	Le rouge est plus à la mode.
<i>Mas.</i>	<i>Plus. Davantage.</i>

ADVER. A.—*Plus y micuz* son seguidos de un complemento, pero *davantage* se emplea de un modo absoluto, y no puede ser seguido de *que* ni de *de*.

Me gusta la pintura, pero la música ne agrada mas.	J'aime la peinture, mais la musique me plait davantage.
¿Le gusta á V. el colorado?	Aimez-vous le rouge?
Si, pero el azul me agrada mas.	Oui, mais le bleu me plait davantage.
¿Porqué le agrada mas?	Pourquoi vous plait-il davantage?
Porque es mas suave que el colorado.	Parce qu'il est plus doux que le rouge.
Suave. Dulce.	Suave. Doux, m. Douce, f.

¿ Son dulces estas manzanas?
Si, pero estas peras lo son mas.

Acabar de.

¿ Está en casa el señor N.?

Acaba de salir.

No hacer otra cosa sino. No hacer mas que.

Ces pommes sont-elles douces!
Oui, mais ces poires le sont *davan-
tage.*

Ne faire que de. Venir de.

Monsieur N. est-il à la maison?

Il ne fait que de sortir.

Il vient de sortir.

Ne faire que.

ADVER. B.—*Ne faire que de* significa en este momento, *ne faire que* expresa la frecuente repetición de la misma acción.

¿ Qué hace este niño?

No hace otra cosa sino salir.

¿ Qué hago yo?

V. no hace mas que hablar.

V. no hace otra cosa sino jugar.

Que fait cet enfant?

Il ne fait que sortir.

Qu'est-ce que je fais? Que fais-je?

Vous ne faites que parler.

Vous ne faites que jouer.

CONVER. C.—*Ce chapeau est-il à la mode?* — noir? Le noir *vous plaît-il?* Le bleu —? Le rouge —? *La musique vous plaît-elle?* — *plaît-elle plus que la peinture?* *Vous plaît-elle autant?* — *davantage?* Le rouge *est-il à la mode?* Le bleu —? Le noir —? Quelle couleur est à la mode? *Venez-vous de recevoir une lettre?* — de parler au maître? — d'acheter un habit? Ne faites-vous que de l'acheter? *Ces écoliers ne font-ils que parler?* — que jouer? — que sortir? Que font-ils? Que faites-vous? Que venez-vous d'étudier? Quelqu'un vient-il de parler?

EJERCICIO VIGÉSIMO CUARTO.—VINGT-QUATRIÈME EXERCICE.

¿ A quien instruye este maestro?—Instruye los hijos del comerciante.—¿ Y VV., caballeros, á quien instruyen?—Instruimos á los pobres.—¿ Los instruyen VV. gratis?—Si, los instruimos gratis: los pobres de la parroquia reciben su instruccion gratis.—¿ Como se portan?—Se portan muy bien, y aprenden mucho.—¿ Cuantos profesores los instruyen?—Todos los del colegio.—¿ Se conducen bien mis hijos en el colegio?—Se portan muy bien.—¿ Conducen VV. estas señoras por el puente?—No, señor, las conducimos por la orilla del rio.—¿ Se instruye V. á sí

mismo?—Si, á mí mismo me instruyo?—¿ Y como se instruye V. á sí mismo?—Tengo buenos libros, los estudio mucho, y así me instruyo.—¿ Y reduce V. su instruccion en leer buenos libros?—Si, señor, la reduzco á eso, y así recibo mi instruccion gratis.—¿ Tiene V. lástima de los que no reciben instruccion?—Si, me compadezco de ellos; pero aquí nadie se queja de no recibir instruccion.—¿ Se compadecen VV. de esos enfermos?—Si, tenemos lástima de ellos.—Se quejan mucho del médico del hospital.—¿ Y porqué se quejan de él?—Porque no los cura.—¿ Se queja V. de alguno?—No me quejo de nadie, pero mi hermano se queja de su criado.—¿ Se queja alguno del mio?—Nosotros, señor, nos quejamos de él.—¿ No se porta bien con VV.?—No, señor.—¿ Porqué lo sufren VV.?—No lo sufrimos; pero tenemos lástima de V. que tiene un criado tan malo.—¿ Pinta V. al óleo?—No, yo no pinto, pero mis dos hermanos pintan al óleo.—¿ Que pintan VV.?—Pintamos un cuadro para un comerciante de Londres.—¿ Tiñe V. mucho paño?—Si, tiño mucho.—¿ Y la seda, la tiñe V. tambien?—No, señor, pero la hago teñir.—¿ Le agrada á V. el negro tanto como el colorado?—El negro me agrada mas: es mas de moda.—El colorado es tambien de moda.—Si, pero el negro me agrada mas. (Adver. A.)—¿ Son amables las vecinas de V.?—Si, pero las de V. lo son mas.—¿ Le agradan á V. mas las mias que las suyas?—Si, me agradan mas.—¿ Pedro, está su amo en casa?—No, señor, acaba de salir.—¿ A qué hora está en casa?—No sé, porque no hace otra cosa sino salir.—¿ Sale mucho ahora?—Si, señor, todos los dias sale mas.—¿ Porqué castiga V. á este niño?—Le castigo porque no hace mas que jugar.—¿ No estudia?—No; acabo de darle un buen libro, pero no quiere abrirle.—¿ Es perezoso?—El estudio no le gusta, el juego le agrada mas.—¿ Acaba V. de recibir este paño azul?—Acabo de recibirlo á hora mismo.—¿ Es de moda el azul?—Si, señor.

(Composicion A, B, C.)

LECCION VIGÉSIMA QUINTA.—*Vingt-cinquième Leçon.*FORMACION DEL PARTICIPIO PASADO
Y DE LOS TIEMPOS COMPUESTOS.FORMATION DU PARTICIPE PASSÉ ET
DES TEMPS COMPOSÉS. Ap. 117.

VERBOS EN ER.

VERBES EN ER.

La terminacion *er* se cambia en *é, m., ée, f.*

VERBOS EN IR.

VERBES EN IR.

Para la 1ª. y la 4ª. clase *ir* se cambia en *i, m., ie, f.* Ap. 126 y 148.Para la 2ª. clase *rir* se cambia en *ert, m., erte, f.* Ap. 137.Para la 3ª. clase *ir* se cambia en *u, m., ue, f.* Ap. 142.*Hablar, hablado.*

¿Me ha hablado V.?

Sí, he hablado á V.

Dar, dado.

¿Ha dado V. sus libros?

No, no los he dado.

Parler, parlé.

M'avez-vous parlé?

Oui, je vous ai parlé.

Donner, donné.

Avez-vous donné vos livres?

Non, je ne les ai pas donnés.

ADVER. A.—Para la concordancia del participio véase. Ap. 274.

Salir, salido.

¿Ha salido Pedro?

Todavía no ha salido.

Marcharse, marchado.

¿Se han marchado nuestros amigos?

Ya se han marchado.

Sortir, sorti.

Pierre est-il sorti?

Il n'est pas encore sorti.

Partir, parti.

Nos amis sont-ils partis?

Ils sont déjà partis.

ADVER. B.—*Sortir, partir, venir* se construyen con *être*. Ap. 194 y 272*Abrir, abierto.*

¿Han abierto los ojos?

Los han abierto.

La boca.

Ofrecer, ofrecido.

¿Nos han ofrecido VV. algo?

Sí, les hemos ofrecido algo de bueno.

Ouvrir, ouvert.

Ont-ils ouvert les yeux?

Ils les ont ouverts.

La bouche.

Offrir, offert.

Nous avez-vous offert quelque chose?

Oui, nous vous avons offert quelque

chose de bon.

Venir, venido.

¿Ha venido V. ya esta mañana?

Sí, he venido á las siete.

¿Le han avisado á V. del peligro?

Me han avisado de él.

¿Quien ha curado estas señoras?

El médico las ha curado.

Venir, venu.

Êtes-vous déjà venu ce matin?

Oui, je suis venu à sept heures.

Vous a-t-on averti du danger?

On m'en a averti.

Qui a guéri ces dames?

Le médecin les a guéries.

CONVER. A.—*Avez-vous étudié* ce matin? — vos leçons? Les avez-vous étudiées? *Le domestique a-t-il ouvert* la porte? — les fenêtres? *Avez-vous ouvert* votre livre? — vos lettres? — les yeux? *Êtes-vous sorti* aujourd'hui? — de bonne heure? A quelle heure êtes-vous sorti? Les dames sont-elles déjà parties? Quand sont-elles parties? Quelqu'un est-il venu ce matin? Vous en a-t-on averti. *Ce médecin a-t-il guéri* votre père? — tous ses malades? Qui vous a guéri? *M'avez-vous parlé*? — averti du danger? — guéri? — ouvert la porte? — offert quelque chose? Que m'avez-vous offert?

VERBOS EN EVOIR.

VERBES EN EVOIR.

La terminacion *evoir* se cambia en *u, m., ue, f.* Ap. 145.

Recibir, recibido.

¿Ha recibido V. sus cartas?

Las he recibido.

¿Ha recibido V. muchas (de ellas)?

He recibido seis (de ellas).

Deber, debido.

¿Han debido VV. algo al mercader de paño?

Le hemos debido cien francos.

¿Se los han debido VV. largo tiempo?

Se los hemos debido tres meses

Recevoir, reçu.

Avez-vous reçu vos lettres?

Je les ai reçues. Ap. 274.

En avez-vous reçu beaucoup? Ap. 277.

J'en ai reçu six (sis).

Devoir, dû.

Avez-vous dû quelque chose au marchand de drap? Ap. 274.

Nous lui avons dû cent francs.

Les lui avez-vous dus long-temps?

Nous les lui avons dus trois mois.

ADVER. C.—*Dû* toma el acento circunflejo solamente en masculino singular, para distinguirle del artículo *du*, del.*Largo tiempo.**Ayer.*

Mes. Semana.

La semana pasada.

Columbrar, columbrado. Percibir, percibido.

Ha columbrado V. á aquellas señoras?

No las he columbrado.

¿Han percibido VV. la trampa?

La hemos percibido.

Concebir, concebi lo

Long-temps (lon-tan).*Hier.*

Mois, m. Semaine, f. (se-mè-ne).

La semaine passée.

Apercevoir, aperçu.

Avez-vous aperçu ces dames-la?

Je ne les ai pas aperçues.

Avez-vous aperçu le piège?

Nous l'avons aperçu.

Concevoir, conçu.

¿Ha concebido V. lo que ha dicho?	Avez-vous conçu ce qu'il a dit?
No lo he concebido.	Je ne l'ai pas conçu.
Saber, sabido.	Savoir, su. Ir. Ap. 152.
¿Han sabido VV. su lección?	Avez-vous su votre leçon?
La hemos sabido.	Nous l'avons sue.

CONVER. B.—*Avez-vous reçu* vos lettres? — votre argent? — vos amis? *Les avez-vous reçus* dans le salon? — dans votre chambre? — dans le jardin? — hier? — la semaine passée? — aujourd'hui? Où *les avez-vous reçus*? Quand? — Qu'avez-vous reçu? *Je n'ai pas reçu* mes lettres; *avez-vous reçu* les vôtres? — mon argent; — le vôtre? Avez-vous dû de l'argent à cet homme? En avez-vous dû à votre tailleur? Lui avez-vous dû deux cents francs? Les lui avez-vous dus long-temps? *Avez-vous aperçu quelqu'un* dans la rue? — dans le jardin? — dans le salon? Qui avez-vous aperçu? *Avez-vous conçu* mon idée? L'avez-vous conçue? Ces messieurs l'ont-ils conçue?

VERBOS EN RE.

VERBES EN RE.

Los de la 1ª. clase mudan <i>re</i> en <i>u</i> , <i>m</i> ., <i>ue</i> , <i>f</i> . Ap. 160.
Los de la 2ª. clase mudan <i>aire</i> en <i>u</i> , <i>m</i> ., <i>ue</i> , <i>f</i> . Ap. 171.
Los de la 3ª. clase mudan <i>aitre</i> en <i>u</i> , <i>m</i> ., <i>ue</i> , <i>f</i> . Ap. 175.
Los de la 4ª. clase mudan <i>re</i> en <i>t</i> , <i>m</i> ., <i>te</i> , <i>f</i> . Ap. 177.
Los de la 5ª. clase mudan <i>ndre</i> en <i>int</i> , <i>m</i> ., <i>inte</i> , <i>f</i> . Ap. 190.

Vender, vendido.	Vendre, vendu.
Contestar, contestado. Responder, respondido.	Répondre, répondu.
Perder, perdido.	Perdre, perdu.
Callar, callarse, callado.	Taire, se taire, tu.
Gustar, gustado. Agradar, agradado.	Plaire, plu.
Conocer, conocido.	Connaître, connu.
Instruir, instruirse, instruido.	Instruire, s'instruire, instruit.
Quejarse, quejado.	Se plaindre, plaint.
Pintar, pintado.	Peindre, peint.
¿Ha vendido V. sus mercaderías?	Avez-vous vendu vos marchandises?
Las he vendido.	Je les ai vendues.
¿Han conocido VV. á estas señoras?	Avez-vous connu ces dames?
No las hemos conocido.	Nous ne les avons pas connues.
¿Les han gustado estas nuevas ideas?	Ces nouvelles idées leur ont-elles plu?
No les han agradado.	Elles ne leur ont pas plu.

¿A quien se han quejado VV. señoras?	À qui vous êtes-vous plaintes, mesdames.
Nos hemos quejado al ministro.	Nous nous sommes plaintes au ministre.
¿Nos han instruido de eso?	Nous a-t-on instruits de cela?
Si, se los han instruido de ello.	Oui, on vous en a instruits.
Ministro. Mercaderías.	Ministre. Marchandises (marchandise).
Nuevo-a.	Nouveau, nouvel, nouvelle. Neuf-ve

ADVER. D.—*Neuf* significa nuevamente hecho; *nouveau*, diferente de otro.

CONVER. C.—*Avez-vous vendu* votre maison? — vos marchandises? — votre chien? — votre habit neuf? *L'avez-vous vendu*? Combien? — Quand? — À qui? — *Vous êtes-vous tu* quand j'ai parlé? — il est parti? — nous sommes venus? — vous êtes sorti? *M'avez-vous répondu*? *Avez-vous perdu* vos livres? *Les avez-vous perdus* ici? — dans la rue? — chez-vous? Où *les avez-vous perdus*? *Avez-vous peint* ce tableau? — ce portrait? — ces fleurs? Qui les a peintes? *Avez-vous connu* ces dames? *Les avez-vous connues* en France? — en Espagne? Où *les avez-vous connues*? Se sont-elles plaintes?

EJERCICIO VIGÉSIMO QUINTO.—VINGT-CINQUIÈME EXERCICE.

¿Antonio, ha estudiado V. su lección?—Todavía no la he estudiado.—¿Porqué no la ha estudiado?—Porque todavía no he acabado mis verbos.—¿No los ha acabado V. aun?—No, señor, porque he salido esta mañana.—¿Con quien ha salido V.? —Con nadie.—¿Quien ha habierto esta puerta?—El criado la ha habierto.—Y las ventanas ¿quien las ha habierto?—Luis las ha habierto.—¿Pedro, han venido nuestros amigos?—Si, han venido, pero se han marchado á las dos.—¿Les ha ofrecido V. algo?—Les he ofrecido pan, frutas y agua.—¿Ha salido V. con ellos?—No, todavía no he salido de casa.—¿Qué ha dado el médico á estas señoras?—No sé lo que les ha dado, pero las ha curado.—¿Me ha hablado V.—No, señor; no he habierto la boca.—¿Ha recibido V. sus cartas?—Todavía no las he recibido.—¿Juan!—Señor.—¿Han venido mis cartas?—Si, señor, yo las he recibido esta mañana.—¿Las ha abierto V.?—He abierto las mías, las de V. nadie las ha abierto.—¿Han recibido VV. los

libros que han comprado?—Si, los hemos recibido.—¿ Los han dado á su prima?—Todavía no se los hemos dado.—¿ Ha debido V. mucho dinero á su sastre?—Le he debido quinientos francos.—¿ Se los ha debido V. largo tiempo?—Tres semanas; pero ya ha recibido su dinero.—¿ Los quinientos francos?—Si, los ha recibido.—¿ Cuando los ha recibido?—La semana pasada.—¿ Han sabido sus lecciones los discípulos de V.?—Si, señor, las han sabido.—¿ Las han sabido ayer?—No, ayer no las han sabido.—¿ Qué ha columbrado V. en el jardín?—Sus niños de V.—Los he columbrado cuando me he marchado.—¿ Los ha columbrado V. en la calle?—No, señor.—¿ Ha concebido V. mi idea?—No la he concebido, pero he percibido la trampa.—¿ La trampa!—Si, la trampa, la he percibido.—¿ Ha vendido V. mucho hoy?—Así así, no he vendido tanto como V.—No he vendido todas mis mercaderías.—¿ No? y las nuevas, ¿ no las ha vendido V.?—Si, las he vendido.—¿ Qué ha perdido V.?—He perdido el libro que V. me ha dado.—¿ En donde lo ha perdido?—En la calle.—¿ Se ha quejado alguno de mí?—Si, las señoras B. se han quejado de V.—¿ Porqué se han quejado?—Se han quejado porque los cuadros que V. les ha vendido no estan bien pintados.—¿ No le han agradado mis nuevas ideas?—No, no me han agradado; pero no he dicho nada.—¿ Quien ha instruido á V. de eso?—Un caballero que V. ha conocido en Madrid.—¿ Quien es este caballero?—Ya le he contestado á V.

(Composicion A, B, C.)

LECCION VIGÉSIMA SEXTA.—Vingt-sixième Leçon.

IMPERATIVO. | IMPÉRATIF. Ap. 196.

ADVER. A.—El imperativo tiene solamente tres personas, á saber: la 2.^a de singular y la 1.^a y 2.^a de plural. Estas personas son semejantes á las del presente de indicativo que les corresponden, y se forman suprimiendo los pronombres *tu, nous, vous*, observando que en los verbos acabados en *er* se suprime tambien la *s* final de la 2.^a persona de singular: v. g.

INDICATIVO.	IMPERATIVO.	INDICATIVO.	IMPERATIVO.
<i>Tu</i> parles.	Parle.	<i>Tu</i> peins.	Peins.
<i>Nous</i> parlons.	Parlons.	<i>Nous</i> peignons.	Peignons.
<i>Vous</i> parlez.	Parlez.	<i>Vous</i> peignez.	Peignez.

Las otras personas pertenecen al subjuntivo.

NOTA.—El imperativo se forma tambien del infinitivo de la manera explicada en el Apéndice. Las personas de los verbos irregulares se darán en el cuerpo de las lecciones.

<i>Tenga V., tengan VV. Tengamos.</i>	<i>Ayez (é-ié). Ayez (é-ion).</i>
<i>Tenga V. la bondad de, &c.</i>	<i>Ayez la bonté de, &c.</i>
<i>Sea V., sean VV. Seamos.</i>	<i>Soyez (soa-ié). Soyons (soa-ion).</i>
<i>Sea V. estudioso.</i>	<i>Soyez studieux.</i>
<i>Escriba V., escriban VV.</i>	<i>Ecrivez.</i>
<i>Escriban VV. sus ejercicios.</i>	<i>Ecrivez vos exercices.</i>
<i>Hable V., hablen VV.</i>	<i>Parlez.</i>
<i>Hábleme V.</i>	<i>Parlez-moi. Ap. 69, Adver</i>
<i>Estudie V., estudien VV.</i>	<i>Etudiez.</i>
<i>Estudien VV. el verbo tener.</i>	<i>Etudiez le verbe avoir.</i>
<i>Vaya V., vayan VV. Vamos.</i>	<i>Allez. Allons.</i>
<i>No vaya V. al jardín.</i>	<i>N'allez pas au jardin.</i>
<i>Venga V., vengán VV.</i>	<i>Venez.</i>
<i>No vengán VV. tan tarde.</i>	<i>Ne venez pas si tard.</i>
<i>Tarde (adverbio).</i>	<i>Tard (tar). (Adverbe.)</i>
<i>¿ No he dicho yo: tengan VV. paciencia?</i>	<i>N'ai-je pas dit: ayez de la patience!</i>
<i>¿ No ha dicho él: sea V. atento?</i>	<i>N'a-t-il pas dit: soyez attentif!</i>
<i>¿ Han dicho ellos: escribamos los verbos?</i>	<i>Ont-ils dit: écrivons les verbes!</i>
<i>¿ He dicho yo: hablen VV. frances!</i>	<i>Ai-je dit: parlez français!</i>
<i>¿ Qué dice V.?—Digo: estudiemos.</i>	<i>Que dites-vous?—Je dis: étudions.</i>
<i>¿ Qué dice este señor?</i>	<i>Que dit ce monsieur?</i>
<i>Dice: no vayan VV. al teatro.</i>	<i>Il dit: n'allez pas au théâtre.</i>
<i>¿ Qué dice el maestro?</i>	<i>Que dit le maître?</i>
<i>Dice: vengán VV. mas temprano.</i>	<i>Il dit: venez plus tôt.</i>
<i>Perezoso.</i>	<i>Paresseux (pa-ré-seù).</i>
<i>Temprano.</i>	<i>Tôt.</i>
<i>¿ Qué me dice V. cuando no estudio?</i>	<i>Que me dites-vous quand je n'étudie pas?</i>
<i>Le digo: estudie V.</i>	<i>Je vous dis: étudiez.</i>

CONVER. A.—*Que dites-vous* quand je suis paresseux? — quand je n'écris pas mon exercice? — à ceux qui ne parlent pas? — quand je ne veux pas vous parler français? — à ceux qui viennent trop tard? — à ceux qui n'étudient pas? Que vous ai-je dit? Que m'avez-vous dit? *Que dit-on* aux paresseux? — à ceux qui ne parlent pas? — à ceux qui n'écrivent pas? — à ceux qui n'étudient pas? — à ceux qui parlent trop? — à ceux qui vont au théâtre?

IMPERATIVO CON UN PRONOMBRE POR OBJETO U COMPLEMENTO.

Aprenda V. aprendan VV. aprendamos.

Aquí está, aquí tiene V. Ved aquí.
Aquí está la lección; aprendala V.

No la aprenda V.

Lea V., lean VV., leamos.

Tome V., tomen VV., tomemos.

Tome V. el libro, y léalo.

No lo leamos.

Haga V., hagan VV., hagamos.

Hagan VV. eso.

No; no lo hagan VV.

Hábleme V.

No me hablen VV.

Dé V., den VV., demos.

Démosle sus libros.

No le dé V. esta pluma.

Diga V., digan VV., digamos.

Déganle VV. la verdad.

No nos digan VV. eso.

¿Puedo yo leer la carta?

Si, léala V.

¿Podemos hablar á VV.?

No, no nos hablen VV.

¿Puedo tomar aquella silla?

Si, tómela V.

IMPÉRATIF AYANT UN PRONOM POUR OBJET OU POUR COMPLÉMENT. Ap. 66.

Aprenez, aprendons. Ap. 160.

Voici.

Voici la leçon; apprenez-la.

Ne l'apprenez pas.

Lisez, lisons. Ap. 182.

Prenez, prenons. Ap. 160.

Prenez le livre et lisez-le.

Ne le lisons pas.

Faites, faisons (fe-zon). Ap. 178.

Faites cela.

Non; ne le faites pas.

Parlez-moi. Ap. 69, Adver.

Ne me parlez pas.

Donnez, donnons. Ap. 120.

Donnons-lui ses livres.

Ne lui donnez pas cette plume-ci.

Dites, disons. Ap. 180.

Dites-lui la vérité.

Ne nous dites pas cela.

Puis-je lire la lettre?

Oui, lisez-la.

Pouvons-nous vous parler?

Non, ne nous parlez pas.

Puis-je prendre cette chaise-la?

Oui, prenez-la.

☞ Á todas las preguntas se responderá con verbo en imperativo, dándole un pronombre por objeto ú complemento.

CONVER. B.—*Puis-je* apprendre mon verbe? — lire mes lettres? — prendre votre plume? — faire mes thèmes? — parler à Jean? — dire cela? — vous parler? — vous écrire? — leur parler? — leur écrire? Voici vos lettres, pouvons-nous les lire? Voici ma plume, puis-je la prendre? Voici nos leçons, pouvons-nous les étudier? Voici Pierre, puis-je lui parler? Voici nos amis, pouvons-nous leur parler? Pouvons-nous leur écrire?

IMPERATIVO CON DOS PRONOMBRES.

Sobre.

Prestar.

Preste V., presten VV., prestemos.

Juan quiere mi libro, ¿puedo prestárselo?

Si, préstesele V.

No se lo preste V.

¿Quiere V. los libros que estan sobre la mesa?

Si, démelos V.

No me los dé V.

Déselos V. á ellos.

No se los dé V. á él, ó á ella.

Si V. tiene papel, déme alguno.

Dénos V. alguno.

No les demos ninguno.

Ved aquí un hermoso jardín, paseémonos en él.

No se paseen VV. en él.

Paséate tú en él.

No te paseas en él.

ADVER. B.—Cuando la segunda persona acaba en vocal, se le agrega antes de y.

¿Puedo ir al jardín?

Si, ve alla.

Puedo hablar de mis hermanos á V.?

Si, hábleme V. de ellos.

No, no me hable V. de ellos.

Desear.

☞ Háganse las respuestas en imperativo.

CONVER. C.—*Puis-je* lire mes leçons? — écrire mon verbe? — vous le donner? — les donner à Pierre? — les lui prêter? Vous n'avez pas de papier, en désirez-vous? *Puis-je* en donner aux écoliers? — leur en prêter? — en prêter à cet enfant? *Pouvons-nous* aller au jardin? — nous y promener? — prêter nos grammaires à ces messieurs? — les leur prêter? — les leur donner? Puis-je aller au théâtre? Que dites-vous? Voici vos gants, les désirez-vous? Voici du pain, en voulez-vous?

IMPÉRATIF AVEC DEUX PRONOMS. Ap. 67, 74.

Sur.

Prêter. Ap. 120.

Prêtez, prêtons.

Jean veut mon livre, puis-je le lui prêter?

Oui, prêtez-le-lui.

Ne le lui prêtez pas.

Voulez-vous les livres qui sont sur la table?

Oui, donnez-les-moi.

Ne me les donnez pas.

Donnez-les-leur.

Ne les lui donnez pas.

Si vous avez du papier, donnez-m'en.

Donnez-nous-en.

Ne leur en donnons pas.

Voici un beau jardin, promenons-nous-y.

Ne vous y promenez pas.

Promènes-y-toi,

Ne t'y promène pas.

Puis-je aller au jardin?

Oui, vas-y.

Puis-je vous parler de mes frères?

Oui, parlez-m'en.

Non, ne m'en parlez pas.

Désirer. Ap. 120.

EJERCICIO VIGÉSIMO SEXTO.—VINGT-SIXIÈME EXERCICE.

¿Qué me dice V. cuando estoy perezoso?—Yo le digo: sea V. estudioso, aprenda sus lecciones, escriba sus ejercicios, y haga una composición.—Venga V. conmigo.—¿A donde?—Al jardín.—No puedo ir ahora, tengo que escribir cuatro cartas.—Pues, escribalas V.—Présteme V. sus plumas.—Tómelas V., están sobre la mesa.—Tenga V. la bondad de dárme las.—Hábleme V. frances.—Yo no lo sé.—Apréndalo V.—No puedo.—No diga V. eso.—Lo digo porque no tengo gramática.—Pues, tome V. la mía.—Gracias.—¿Donde está?—Aquí la tiene V.—Ved aquí la primera lección, estúdiela V.; el verbo tener, apréndalo: la conversacion, léala; y los ejercicios, escribalos V.—Hábleme V. de sus amigos.—¿Como están ellos?—Ellos estan muy buenos.—Aquí tiene V. dos cartas que me han escrito.—Léame las V.—Con mucho gusto.—¿Podemos ir al jardín, para leer las?—Si, vamos allá, y paseémonos en él ántes de leer las cartas.—Pedro, ven allá con nosotros.—No vayan VV. allá ahora.—Si no quieres venir con nosotros, ve (alla) solo (*seul*), y pásate (en él) sin nosotros.—¿Ha visto V. los hijos del poeta?—No me hable V. de ellos.—¿Puedo hablar de ellos con Pedro?—Si, háblele V. de ellos.—Luis desea hablar con V.—Dígale V. que no puedo hablarle ahora, pero no le diga V. donde estoy.—Déle V. esta carta, pero no se la dé V. si no está solo en su cuarto.—Vaya V. á casa del médico, déle V. estas flores y dígame que ellas son para su hija.—Aquí tiene V. papel para escribir sus cartas, escribalas V., y dímelas, porque quiero leerlas.—¿Qué nos dice el maestro?—Nos dice: caballeros sean VV. atentos, estudien sus lecciones, escriban sus ejercicios, y no vengán tan tarde.—Déme V. mis guantes.—Yo no sé en donde estan.—Estan en mi sombrero.—Démelos V.—Ved aquí dos lecciones, estúdielas V.; pero no las estudie en mi cuarto.—Diga V. eso á mi padre.—Dígaselo hoy.—Hagamos algo.—Si, hagamos una composición.—Bien, hagámosla ahora.—No, escribamos los verbos.—¿Qué verbos quiere V. escribir?—Los imperativos de los verbos de la lección.—Bien, escribalos V.; pero no los escriba ahora, paseémonos un poco en el jardín.—Pásate tú en él; yo (yo) no quiero salir del cuarto. (Ap. 73, 2°.)

(Corr posición A, B, C.)

LECCION VIGÉSIMA SÉPTIMA.—Vingt-septième Leçon.

FUTURO DE LOS VERBOS EN ER. | FUTUR DES VERBES EN ER. Ap. 121

La terminacion ER se cambia en *erai, eras, era, erons, erez, eront.*

¿Estudiará V. esta mañana?	Étudierez-vous ce matin?
Estudiaré mi lección.	J'étudierai ma leçon.
Muy bien; estúdiela V.	Très-bien; étudiez-la.
<i>Muy bien.</i>	<i>Très-bien, fort bien.</i>
¿Me hablará él hoy?	Me parlera-t-il aujourd'hui?
No hablará á V. sino mañana.	Il ne vous parlera que demain.
<i>Mañana.</i>	<i>Demain.</i>
<i>Mañana por la mañana.</i>	<i>Demain matin.</i>
¿Darémos dinero á los pobres?	Donnerons-nous de l'argent aux pauvres?
Les darémos pan y vestidos.	Nous leur donnerons du pain et des vêtements.
¿Nos prestarán sus libros estos autores?	Ces auteurs nous prêteront-ils leurs livres?
Se los enviarán á VV. esta tarde.	Ils vous les enverront ce tantôt.

ADVER. A.—*Envoyer* y *aller* son irregulares. Ap. 124.

<i>Esta tarde.</i>	<i>Ce tantôt, cette après-midi, f</i>
Enviaré V. por el médico.	Enverrez-vous chercher le médecin?
No, no enviaré á buscarle.	Non, je ne l'enverrai pas chercher.
¿Iré V. mismo á buscarle?	Irez-vous le chercher vous-même?
Si, yo mismo iré por él.	Oui, j'irai le chercher moi-même.
<i>Mismo-a-s.</i>	<i>Même-s.</i>
<i>Yo mismo.</i>	<i>Moi-même.</i>
<i>Ellos mismos.</i>	<i>Eux-mêmes.</i> Ap. 73, 2°.
Yo le hablaré á ella misma.	Je lui parlerai à elle-même.

CONVER. A.—*Parlerez-vous à cet homme?* — á ces pauvres? á mon frère? *Lui parlerez-vous cette après-midi?* — demain matin? — aujourd'hui? Quand lui parlerez-vous? *Étudierez-vous vos verbes?* — votre leçon? Le maître vous donnera-t-il une grammaire? *L'enverrez-vous chercher?* Irez-vous la chercher vous-même? *Donnerons-nous du pain à ces pauvres?* — des vêtements à ces pauvres? Leur donnerons-nous de l'argent? Le leur donnerons-nous nous-mêmes? Le leur enverrons-nous? Irons-nous leur parler? Que leur donnerons-

nous? Où leur parlerons-nous? *Le leur enverrons-nous* cette après-midi? — demain? — demain matin? Quand le leur enverrons-nous?

Hasta.
Esta noche.
La noche.
La noche.

Jusqu'à.
Ce soir.
La nuit.
La soirée.

ADVER. B.—*Soir* es la última parte del día y la primera de la noche. *Soirée* tiene el mismo sentido, pero expresa todo el tiempo que dura. *Nuit* se entiende por todo el tiempo pasado entre el anochecer y el amanecer.

¿ Irá V. al baile esta noche?
Si, y pasaré toda la noche en él.
Ved aquí una hermosísima noche.
Tendremos una noche lluviosa.
Lluvioso-a-s.
Tendré ó habré, V. tendrá ó habrá.
Seré ó estaré, V. será ó estará.

Pasar.
¿ Pasaré V. por el puente?
No, pasaré por la orilla del río.

¿ Cuando irá V. á Francia?
Yo no sé cuando irá.

ADVER. C.—Para evitar el sonido doble de la *y* é de la *i*, se suprime *y* antes del futuro de *aller*. No se dice: *J'y irai*.

¿ Pasarán ellos por nuestra casa?
Pasarán por ella.
¿ Estará V. en su casa mañana?
No estaré en casa.
¿ Cuando tendremos el gusto de ver á su hermano de V.?
El gusto será todo para él.

Irez-vous au bal ce soir?
Oui, et j'y passerai toute la nuit.
Voici une bien belle soirée.
Nous aurons une nuit pluvieuse.
Pluvieux-se (plu-viet, ze).
J'aurai, vous aurez. Ap. 115.
Je serai, vous serez. Ap. 119
Passer. Ap. 121.
Passerez-vous par le pont?
Non, je passerai par le bord de la rivière.
Quand irez-vous en France?
Je ne sais pas quand j'irai.

Passeront-ils chez nous?
Ils y passeront.
Serez-vous chez vous demain?
Je ne serai pas à la maison.
Quand aurons-nous le plaisir de voir votre frère?
Le plaisir sera tout pour lui.

CONVER. B.—*Irez-vous* au bal ce soir? — au théâtre? — chez votre frère? — vous promener? *Passerez-vous la soirée* chez vous? — au théâtre? — à lire? — à écrire? — avec nous? Où passerez-vous la soirée? Chez qui la passerez-vous? *La nuit sera-t-elle* pluvieuse? — belle? *Aurez-vous* des amis chez vous ce soir? — du plaisir à les voir? — des messieurs et des dames? Serez-vous chez vous

à huit heures? Y serez-vous à dix heures? A quelle heure y serez-vous? Qui sera avec vous? *Me parlerez-vous?* Leur —? Lui —? A qui parlerez-vous? Ces dames nous parleront-elles? *Passerez-vous* chez nous? — chez le maître? Quand y passerez-vous?

Gustarle á uno.

¿ Le gusta á V. esta obra?

No, esta obra no me gusta.

Obra.

Necesitar.

¿ Necesita V. una gramática?

Necesito una.

¿ La necesitaré V. hoy?

La necesitaré mañana.

¿ No necesita V. hablarme?

Si.

Quedarse.

Día.

Todo el día.

Todos los días.

ADVER. D.—*Matinée, soirée, journée* expresan el tiempo que duran las partes del día que se llaman, *matin, soir, jour*, á saber: *matinée*, desde el amanecer hasta medio día; *soirée*, desde el anochecer hasta las once; *journée*, desde el amanecer hasta el anochecer.

¿ Se queda V. en casa?

Si, me quedaré en ella toda la mañana.

El estudio.

La música.

La pintura.

Las bellas artes.

El estudio de la música.

¿ De qué?

Aimer, plaire á. Ap. 121 y 171.

¿ Aimez-vous cet ouvrage?

¿ Cet ouvrage vous plait-il?

Non, je n'aime pas cet ouvrage.

Non, cet ouvrage ne me plait pas.

Ouvrage, m., œuvre, f. (e-vre).

Avoir besoin de.

Avez-vous besoin d'une grammaire?

J'en ai besoin d'une.

En aurez-vous besoin aujourd'hui?

J'en aurai besoin demain.

N'avez-vous pas besoin de me parler?

Si fait. Lección 10ª, Adver. A.

Rester. Ap. 121.

Jour, journée.

Toute la journée.

Tous les jours.

Restez-vous à la maison?

Oui, j'y resterai toute la matinée.

L'étude.

La musique (mu-zik).

La peinture (pin-tur).

Les beaux-arts (lè bo-zar)

L'étude de la musique.

De quoi?

CONVER. C.—*Aimez-vous* à lire? — à parler français? — l'étude? — cette statue? — cet ouvrage? — les fleurs de mon bouquet? — ceci? Qu'aimez-vous? *Avez-vous besoin* de vos livres? — de moi? — d'un habit? — de vos frères? — d'apprendre le français? — de voir ces messieurs? — de quelque chose? De quoi avez-vous besoin. *Restez-vous* à la

maison ce matin? — toute la journée? — toute la soirée?
Y resterez-vous demain? — aujourd'hui? Aurez-vous besoin
 de moi? J'aurai besoin de vous voir ce soir, serez-vous chez
 vous? Si vous n'êtes pas chez vous, où serez-vous?

EJERCICIO VIGÉSIMO SÉPTIMO.—VINGT-SEPTIÈME EXERCICE.

¿Habla V. á ese hombre?—Si le hablo.—¿De qué le habla
 V.?—Le hablo de los pobres de nuestra aldea.—¿Le hablará V.
 de mi hermano?—Si, le hablaré de él.—¿Cuándo le hablará V.
 de él?—Esta tarde.—¿Ha estudiado V. su leccion esta mañana?
 —No, señor; pero la estudiaré esta tarde.—Muy bien.—Estudie
 V. el futuro de los verbos.—Lo estudiaré.—¿Hablará V. al
 médico hoy?—Le enviaré á buscar, y le hablaré del pobre enfer-
 mo que está en el hospital.—Si necesita dinero, déle V. alguno.—
 No necesita (de él), porque le he dado alguno ayer.—¿Le
 dará á V. otra gramática el maestro?—Si, me dará otra.—¿La
 enviará V. á buscar?—No, yo mismo iré á buscarla.—¿Sabe V.
 si su hermano dará pan á esos pobres?—Ayer les ha dado pan,
 y hoy les dará vestidos.—Vamos á verlos esta mañana, y si
 necesitan dinero, nosotros mismos se lo daremos.—¿Luis, irá V.
 al baile esta noche?—No sé si podré ir; pero mi hermano irá con
 V.—Venga V. tambien.—No puedo, porque pasaré la noche en
 casa de N.—Estará V. en casa á las siete?—Si, pues no iré á
 casa de N. ántes de las nueve.—¿Estará V. aquí mañana por la
 mañana?—Si, me quedaré aquí hásta las once.—Yo vendré
 mañana, y si V. quiere irémos á pasear.—Si, venga V., nos
 pasearémos cerca del molino.—¿Le gusta á V. ese paseo?—Si,
 me gusta mucho.—Pasarémos por el puente é irémos á la
 aldea.—¿Oh! mucho gusto tendrémos!—Hemos tenido una
 noche muy lluviosa, no podrémos salir esta mañana.—Pues
 bien, nos quedarémos en casa.—Yo no he venido aquí para
 quedarme en casa.—La mañana será hermosa, salgamos.—
 ¿Cuándo tendrémos el gusto de ver á sus hijas de V.?—Seño-
 ras, el gusto sera todo para ellas.—¿Les gusta la música?—La
 música les gusta, pero prefieren la pintura.—¿Y las flores, les
 gustan?—A todas las señoras les gustan las flores?—¿Tienen
 aun maestros?—Si, aun necesitan tomar lecciones.—¿Vendrán

á pasar la noche con nosotras?—No tendrán este gusto hoy, las
 necesito esta noche en casa.—¿No se queda V. con nosotras?—
 No puedo tener este gusto; me necesitan en casa esta noche
 (on).—Venga V. mañana por la mañana, necesitamos hablarle.—
 Estaré aquí mañana á las ocho.

(Composicion A, B, C.)

LECCION VIGÉSIMA OCTAVA.—Vingt-huitième Leçon.

FUTURO DE LOS VERBOS EN IR.

Salir, 1.^a clase.

Sufrir. Padecer, 2.^a clase.

Acabar, 4.^a clase.

FUTUR DES VERBES EN IR.

Sortir, 1.^{re} classe. Ap. 126.

Souffrir, 2.^e classe. Ap. 137.

Finir, 4.^e classe. Ap. 143.

La terminacion IR se cambia en *irai, iras, ira, irons, irez, iront*.

Yo saldré, V. saldrá.

Yo padeceré, V. padecerá.

Yo acabaré, V. acabará.

¿Saldrá V. esta noche?

No, no saldré.

¿Sufriré yo mucho?

V. sufrirá muy poco.

Muy poco.

¿Acabarán VV. hoy?

Acabarémos esta tarde.

Marcharse. Me marcharé.

Abrir. Abriré.

Escoger. Escogeré.

Luego. Muy pronto.

Ciudad.

Je sortirai, vous sortirez.

Je souffrirai, vous souffrirez.

Je finirai, vous finirez.

Sortirez-vous ce soir?

Non, je ne sortirai pas.

Souffrirai-je beaucoup?

Vous souffrirez très-peu.

Très-peu.

Finirez-vous aujourd'hui?

Nous finirons cette après-midi.

Partir, 1.^{re} cl. Je partirai.

Ouvrir, 2.^e cl. J'ouvrirai.

Choisir, 4.^e cl. Je choisirai.

Bientôt.

Ville, f. (vil).

CONVER. A.—*Sortirez-vous* ce matin? — aujourd'hui?
 — dans une heure? — à trois heures? — de la ville?
 — avec moi? — avec eux? Quand sortirez-vous? Avec qui
 sortirez-vous? *Ce malade souffrira-t-il* beaucoup? — encore
 cette après-midi? — toujours? *Finirez-vous* vos leçons?
 — ce verbe? Le finirez-vous bientôt? Quand le finirez-vous?
 Ces dames finiront-elles leurs bouquets? Les finiront-elles
 bientôt? Partirez-vous demain matin? *Vos amis partiront-ils*